Title: Proposal to modify the references of 11 KC-source characters
Source: Wenjie Dong
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by IRG & ROK
Date: 2025–08–08

Recently we checked the information of KC-Source characters, found out the references of 11 characters were suspected to be wrong according to Korean History Online (abbr. KHO) and previous IRG documents. This document is raised for modification to the references of them.

Table 1 below lists seven KC-source characters which, under the same reference, have a different glyph form in KHO compared with the current Unicode code charts. We found that the information of these characters provided in previous submission did not match with records from KHO using current references. We suggest that ROK consider modifying the references to the value shown in the sixth column, and we will explain the reasons below the table.

Unicode	Glyph	UCS Glyph	Current Source	KHO Glyph	Suggested Source	KHO Glyph
U+2E086	禑	2E086 示 113.9 禑 KC-05501	KC-05501	穈	KC-08090	禑
U+2E2D5	獳	2E2D5 羽 124.13 獳 KC-05608	KC-05608	獳	KC-07116	獳
U+2E466	菊	2E466 艸 140.13 菊 KC-03669	KC-03669	菊	KC-05661	菊
U+30CF6	袜	30CF6 衣 145.5 袜 KC-05473	KC-05473	袜	KC-07654	袜
U+302FC	娀	302FC 女 38.5 娀 KC-04955 娀 SAT-90292	KC-04955	娀	KC-06163	娀
U+2DD24	烷	2DD24 火 86.6 烷 KC-02225	KC-02225	烷	KC-07062	烷
U+31182	髦	31182 髟 190.9 髦 KC-04771	KC-04771	鼹	KC-04666	髦

Table 1. Modification to the references of seven KC-source characters

U+2E086 禑

U+2E086 禑 was submitted by ROK for CJKUI Extended F in IRG N1887. According to submission form of N1887, the source reference of this character is KA-KC05501 (KC-05501 at now). This document also provided IDS, which is ⿰礻厚, and the reference to evidence, which is 韓國古典飜譯院所藏 韓國文集叢刊.

1144	KA-KC05501	KA-KC05501.bmp	113.0	9	4	0	⿰礻厚	N	韓國古典飜譯院 所藏 韓國文集叢刊	KA-KC05501.jpg	

Fig. 1.1 Record of U+2E086 in IRG N1887

However, retrieving from KHO using KC05501 as index, obtained information do not match with the record provided from N1887. The glyph of KC05501 is shown as ⿰禾厚 in KHO, while reference to evidence is 俛宇先生文集 from 경상대학교 문천각 (慶尚大學校 文泉閣). Additionally, we found the information on KC08090 in KHO matched with the records above in terms of glyph, IDS and evidence.

신출한자			
자형	稈		이체자 보기
통합코드	KC05501	부수	禾
획수	9	총획수	14
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	禾+厚
문자이미지파일		기관명	경상대학교 문천각
사업차수	2005	관련DB	남명학
출전서명		출전묶음	
출전위치	GAB2_ZZZL_2012IL55_0077	출전파일명	GAB2_ZZZL_MUS002_AV152.xml
전후문맥	女朴尹衡鄭鑄許▼(禾+厚)匡鎭四男二女男琦淳乙淳洛淳埰淳女安宅中李<line/>	원전이미지파일명	GAB2_ZZZL_2012IL55_0077.jpg
강희자전	856.321	인코딩스킴	
임시마크	문천각_206	오필획코드	3
검정내역	신출한자		
비고	인명		

Fig. 1.2 KC-05501 in KHO Link

신출한자			
자형	禑		이체자 보기
통합코드	KC08090	부수	示
획수	9	총획수	14
한국뜻	인명		
한글음가	후	한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	示+厚
문자이미지파일		기관명	한국고전번역원
사업차수	2012	관련DB	한국문집총간
출전서명	두암집	출전묶음	kc_mm_b429_av007
출전위치		출전파일명	mm_b091_634c
전후문맥	讜有三男▼(示+厚),	원전이미지파일명	
강희자전		인코딩스킴	
임시마크	176	오필획코드	4
검정내역	인명		
비고	인명		

Fig. 1.3 KC-08090 in KHO Link

Fig. 1.4 Traced Previous Evidence of KC-05501 (俛宇先生文集 卷百五十二) Link

Fig. 1.5 Traced Previous Evidence of KC-08090 (斗庵先生文集 卷七) Link

Therefore, for better match with the glyph and information from KHO, this document proposes changing the reference of U+2E086 禑 from KC-05501 to KC-08090.

U+2E2D5 𩐊

U+2E2D5 𩐊 was submitted by ROK for CJKUI Extended F in IRG N1887. According to submission form of N1887, the source reference of this character is KA-KC05608 (KC-05608 at now). This document also provided IDS, which is ⿰羽肅, and the reference to evidence, which is 東學農民革命參與者名譽回復審議委員 所藏 東學農民戰爭 史料叢書.

1344	KA-KC05608	KA-KC05608.bmp	124.0	12	5	0	⿰羽肅	N	東學農民革命參與者名譽回復審議委員所藏 東學農民戰爭史料叢書	KA-KC05608.jpg	

Fig. 2.1 Record of U+2E2D5 in IRG N1887

However, retrieving from KHO using KC05608 as index, obtained information do not match with the record provided from N1887. The glyph of KC05608 is shown as ⿰羽遂 in KHO, while reference to evidence is 俛宇先生文集 from 경상대학교 문천각 (慶尚大學校 文泉閣). Additionally, we found the information on KC07716 in KHO matched with the records above in terms of glyph, IDS and evidence.

신출한자			
자형	翍		이체자 보기
통합코드	KC05608	부수	羽
획수	13	총획수	19
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	羽+遂
문자이미지파일		기관명	경상대학교 문천각
사업차수	2005	관련DB	남명학
출전서명		출전묶음	
출전위치	GAB2_ZZZL_2014IL57_0114	출전파일명	GAB2_ZZZL_MUS002_AV159.xml
전후문맥	男肇朝翊朝泰朝爲在大嗣生員三男▼(羽+遂)▼(羽+曾)▼(羽+憲)以下克繁不可悉也公居<line/>	원전이미지파일명	GAB2_ZZZL_2014IL57_0114.jpg
강희자전	960.111	인코딩스킴	
임시마크	문천각_238	오필획코드	5
검정내역	신출한자		
비고	인명		

Fig. 2.2 KC-05608 in KHO Link

신출한자			
자형	𩐊		이체자 보기
통합코드	KC07116	부수	羽
획수	12	총획수	18
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	羽+肅
문자이미지파일		기관명	동학농민혁명참여자명예회복심의위원회
사업차수	2007	관련DB	동학농민혁명 문헌사료
출전서명	동학농민전쟁 사료총서	출전묶음	
출전위치	prd_0074_hj	출전파일명	prd_0074.xml
전후문맥	「工曹參議 鄭公(★朝)殉義碑文」 「義士 韓公(弘圭)殉節碑文」 「軍官 鄭公(志煥)殉義碑文」 등은 陰記가 있어 拓本하여 실었다. 「工曹參議 鄭公(★朝)殉義碑文」과 「軍官 鄭公(志煥)殉義碑文」은 1902년 8월 당시 議政府 贊政 李道宰가 짓고, 「義士 韓公(弘圭)殉節碑文」은 1912년 季夏 그믐날 奇宇萬이 지었다. 내용을 살펴보면, 甲午年 봄에 동학농민군이 錦山郡을 침범하자,	원전이미지파일명	
강희자전	960	인코딩스킴	
임시마크	동학_0014	오필획코드	5
검정내역	인명		

Fig. 2.3 KC-07116 in KHO Link

Fig. 2.4 Traced Previous Evidence of KC-05608 (俛宇先生文集 卷五百八十九) Link

Fig. 2.5 Traced Previous Evidence of KC-07116 (錦山義兵殉義碑 금산의병순의비) Link

Therefore, for better match with the glyph and information from KHO, this document proposes changing the reference of U+2E2D5 𩐊 from KC-05608 to KC-07116.

U+2E466 蒻

U+2E466 蒻 was submitted by ROK for CJKUI Extended F in IRG N1887. According to submission form of N1887, the source reference of this character is KA-KC03669 (KC-03669 at now). This document also provided IDS, which is ⿱艹⿻冊匊, and the reference to evidence, which is Seoul 大學校 奎章閣 所藏 詔勅謄錄.

1437	KA-KC03669	KA-KC03669.bmp	140.0	13	2	0	⿱艹⿻冊匊	N	Seoul 大學校 奎章閣 所藏 詔勅謄錄	KA-KC03669.jpg

Fig. 3.1 Record of U+2E466 in IRG N1887

However, retrieving from KHO using KC03669 as index, obtained information do not match with the record provided from N1887. The glyph of KC03669 is shown as ⿱艹⿰木匽 in KHO, while reference to evidence is 解惑辯疑 from 한국한의학연구원 (韓國漢醫學研究院). Additionally, we found the information on KC03669 in KHO matched with the records above in terms of glyph, IDS and evidence.

• 신출한자

자형	蕨		이체자 보기
통합코드	KC03669	부수	艸
획수	13	총획수	17
한국뜻			
한글음가	협	한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	艹/(木+匽)
문자이미지파일		기관명	한국한의학연구원
사업차수	2003년 1차	관련DB	
출전서명	解惑辯疑	출전묶음	
출전위치	067	출전파일명	A155_Z_001
전후문맥	<imghj href="sc0385.jpg"/>	원전이미지파일명	
강희자전	1059.291	인코딩스킴	
임시마크	sc0385	오필획코드	1
검정내역	신출한자		
비고			

Fig. 3.2 KC-03669 in KHO Link

• 신출한자

자형	蒻		이체자 보기
통합코드	KC05661	부수	艸
획수	13	총획수	17
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	艹/冊/匊
문자이미지파일		기관명	서울대학교 규장각
사업차수	2005년	관련DB	궁중의식
출전서명	詔勅謄錄	출전묶음	GK12904_02
출전위치	GK12904_02IB0001_038b	출전파일명	GK12904_02IM0001.txt
전후문맥	脂花梨南棗紫楡杉條等木椴木桐木板枋氷窰物料★(艹/冊/匊)稽蘆蓆滿草滿榜紙磁罈槐花烏梅槍子筆管芒苗苕帚竹掃帚蓆草粗細銅絲鐵線鍍白銅絲鐵條鍼條碌子青花	원전이미지파일명	연결
강희자전	1059.291	인코딩스킴	
임시마크	규장각_궁중의식_307	오필획코드	1
검정내역	신출한자		

Fig. 3.3 KC-05661 in KHO Link

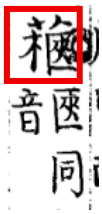

Fig. 3.4 Traced Previous Evidence of KC-03669 (解惑辯疑 p. 33a) Link

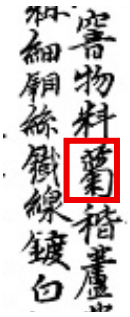

Fig. 3.5 Traced Previous Evidence of KC-05661 (詔勅謄錄 p. 78) Link

Therefore, for better match with the glyph and information from KHO, this document proposes changing the reference of U+2E466 𪩘 from KC-03669 to KC-05661.

U+30CF6 𥁕

U+30CF6 𥁕 was submitted by ROK for CJKUI Extended G in IRG N2114. According to submission form of N2114, the source reference of this character is KC-05473. This document also provided IDS, which is ⿰ 永, and the reference to evidence, which is 韓國文集叢刊 309 輯, 性齋集 2 p.187b.

383	KC-05473	𥁕	KC-05473.BMP	R145.0	5	4	0	⿰ 永	N	韓國文集叢刊 309輯, 性齋集2 p.187b				KC-05473.JPG	10

Fig. 4.1 Record of U+30CF6 in IRG N2114

Retrieving from KHO using KC05473 as index, the glyph of KC05473 is shown as ⿰ 永, not match with the one provided from N2114, despite the glyph in evidence provided by KHO being ⿰ 永. We also found the information on KC03669 in KHO matched with the records above in terms of glyph, IDS and evidence.

신출한자

자형	𥁕		이체자 보기
통합코드	KC05473	부수	示
획수	5	총획수	10
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	礻+永
문자이미지파일		기관명	민족문화추진회
사업차수	2005	관련DB	한국문집총간 총목차
출전서명	性齋集2	출전묶음	한국문집총간 309집
출전위치	187쪽 / 레벨 4	출전파일명	
전후문맥	輓章 (許★)	원전이미지파일명	38
강희자전	842.121	인코딩스킴	
임시마크	민추_총목차_042	오필획코드	4
검정내역	신출한자		

Fig. 4.2 KC-05473 in KHO Link

신출한자

자형	𥁕		이체자 보기
통합코드	KC07654	부수	衣
획수	5	총획수	10
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	礻+永
문자이미지파일		기관명	한국고전번역원
사업차수	2009 추경	관련DB	한국문집총간
출전서명	성재집 II (性齋集)	출전묶음	한국문집총간 309집
출전위치	mm_a_309_187b	출전파일명	kc_mm_a626_cv005
전후문맥	<t4>輓章[門生許<0/>▼(礻+永)]</t4><kc_mm_a309_187b/><c>千百由來歲運環。	원전이미지파일명	
강희자전	1115.211	인코딩스킴	
임시마크	번역원_081	오필획코드	4
검정내역	인명		

Fig. 4.3 KC-07654 in KHO Link

Fig. 4.4 Evidence of KC-05473 Provided From ROK
(續東文選 卷六) Link (WS2015) (Same as Traced Previous Evidence of KC-07654)

However, the glyph ⿰ 永 also has usage records in Korea's ancient books database. According to the search result in 국학진흥원 일기류 DB, the glyph ⿰ 永 is appeared in 某年紀事 壬午年記事.

"示+永"에 대해 총 1건의 자료가 검색되었습니다.

기사 (1)

1	**辛巳四月二十六日 / 모년기사(某年紀事)** 濟曾孫。參判弼四寸。 蔡光宅【平康人。】進士▼(示+永)子。參判沈七代孫。達重父。 柳凝之【全州人。】監司以復孫。領相永慶六世孫。焯父。公喆祖。後蔭官縣監。 南象一【宜寧人。】柳㢘【全州人。】領相永慶七世孫。吏議烱四寸。後蔭官府使。晏祖。 李台秉直長瑞復

Fig. 4.5 Search Result of KC-05473 in 국학진흥원 일기류 DB

Fig. 4.6 Evidence of KC-05473 (某年紀事 壬午年記事) Link

Therefore, considering the possibility of errors in reference of evidence included by KHO, for better match with the glyph, this document proposes changing the reference of U+30CF6 𠀀 from KC-05473 to KC-07654.

U+302FC 妷

According to Unihan, the source reference of U+302FC 妷 is KC-04955, and the IDS is ⿰女⿱⿰⿱⿰⿱⿰

Therefore, for better match with the glyph from KHO, this document proposes changing the reference of U+302FC 妈 from KC-04955 to KC-06163.

U+2DD24 烒

U+2DD24 烒 was submitted by ROK for CJKUI Extended F in IRG N1887. According to submission form of N1887, the source reference of this character is KA-KC02225 (KC-02225 at now). This document also provided IDS, which is ⿰火充, and the reference to evidence, which is Seoul 大學校 奎章閣 所藏 皇明詔令 4 冊.

869	KA-KC02225	KA-KC02225.bmp	86.0	6	4	0	⿰火充	N	Seoul 大學校 奎章閣 所藏 皇明詔令 4冊	KA-KC02225.jpg	규장각

Fig. 6.1 Record of U+2DD24 in IRG N1887

However, retrieving from KHO using KC02225 as index, obtained information do not match with the record provided from N1887. The glyph of KC02225 is shown as ⿰火允 in KHO. Despite KHO do not provide the evidence of KC02225, plenty of the usage records of KC02225 are found in Korea's ancient books database. Additionally, we found the information on KC07062 in KHO matched with the records above in terms of glyph, IDS and evidence.

신출한자

자형	烒		이체자 보기
통합코드	KC02225	부수	火
획수	4	총획수	8
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	火+允
문자이미지파일		기관명	한국학중앙연구원
사업차수	2000년 1차	관련DB	
출전서명		출전묶음	
출전위치		출전파일명	
전후문맥		원전이미지파일명	
강희자전	668.031	인코딩스킴	5605A0000
임시마크		오필획코드	4
검정내역	IRG Super CJK C1 한국측 제안한자 코드(K5084)		

Fig. 6.2 KC-02225 in KHO Link

신출한자

자형	烒		이체자 보기
통합코드	KC07062	부수	火
획수	6	총획수	10
한국뜻			
한글음가		한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	火+充
문자이미지파일		기관명	서울대학교 규장각한국학연구원
사업차수	2007	관련DB	왕실의 정치
출전서명	皇明詔令	출전묶음	
출전위치	GK01678_00IM0004_012b	출전파일명	GK01678_00IM0004.txt
전후문맥	庶長子志均 襲封秦王楚昭王世子孟★(火+充)襲封楚王	원전이미지파일명	
강희자전	671	인코딩스킴	
임시마크	규장각_0011	오필획코드	4
검정내역	인명		

Fig. 6.3 KC-07062 in KHO Link

Fig. 6.4 Evidence of KC-02225
[頤齋亂藁 Vol. 35 p. 131 (Text in Link 1 Link 2)
& Vol. 46 p. 29 (Text in Link 3)]

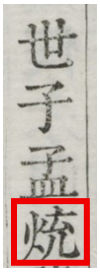

Fig. 6.5 Traced Previous Evidence of KC-07062
(皇明詔令 Vol. 4 p. 12b) Link

Therefore, for better match the glyph and information from KHO, this document proposes changing the reference of U+2DD24 烒 from KC-02225 to KC-07062.

U+31182 鬘

U+31182 鬘 was submitted by ROK for CJKUI Extended G in IRG N2114. According to submission form of N2114, the source reference of this character is KC-04771. This document also provided IDS, which is ⿰髟星, and the reference to evidence, which is 續東文選 第 6 卷 佛國寺與世蕃話.

468	KC-04771	鬘	KC-04771.BMP	R190.0	9	1	0	⿰髟星	N	續東文選 第6卷 佛國寺與世蕃話				KC-04771.JPG	19

Fig. 7.1 Record of U+31182 in IRG N2114

Retrieving from KHO using KC04771 as index, the glyph of KC04771 is shown as ⿰鼠星, not match with the one provided from N2114, despite the glyph in evidence provided by KHO being ⿰髟星. We also found the information on KC04666 in KHO matched with U+31182 鬘 in terms of glyph and IDS.

신출한자

자형	鼹		이체자 보기
통합코드	KC04771	부수	鼠
획수	9	총획수	22
한국뜻			
한글음가	성	한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	鼠+星
문자이미지파일		기관명	민족문화추진회
사업차수	2001년 2차	관련DB	
출전서명		출전묶음	mk_c006_속v006
출전위치	113b-3	출전파일명	
전후문맥	쩍이 더부룩하구나 / 相對鬢●鬆 : ,	원전이미지파일명	
강희자전	1529.131	인코딩스킴	BE0BA0000
임시마크		오필획코드	3
검정내역	신출한자		

Fig. 7.2 KC-04771 in KHO Link

신출한자

자형	鬘		이체자 보기
통합코드	KC04666	부수	髟
획수	9	총획수	19
한국뜻			
한글음가	성	한글로마자	
영어뜻			
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마		파자	髟/星
문자이미지파일		기관명	민족문화추진회
사업차수	2002년 3차	관련DB	
출전서명		출전묶음	kc_mm_a125_as004
출전위치	362b, 3	출전파일명	
전후문맥	殘夜月華吐.淸晨嵐翠濃.十年尋舊隱.衰鬢愧▼鬆.	원전이미지파일명	
강희자전	1455.421	인코딩스킴	BE1EA0000
임시마크		오필획코드	1
검정내역	신출한자		

Fig. 7.3 KC-04666 in KHO Link

Fig. 7.4 Evidence of KC-04771 Provided From ROK (續東文選 卷六) Link (WS2015)

Fig. 7.5 Traced Previous Evidence of KC-04666 (晦齋集 卷二) Link

However, the glyph ⿰鼠星 (KC-04771) also has usage records in Korea's ancient books database. According to the search result in 한국고전종합 DB, the glyph ⿰鼠星 is appeared in 林白湖集 卷三.

Fig. 7.6 Search Result of KC-04771 in 한국고전종합 DB

Fig. 7.7 Evidence of KC-04771 (林白湖集　卷三) Link

Therefore, considering the possibility of errors in reference of evidence included by KHO, for better match with the glyph, this document proposes changing the reference of U+31182 𪜈 from KC-04771 to KC-04666.

Table 2 below lists four KC-source characters which also have a different glyph form in KHO compared with the current Unicode code charts, under the same reference. Compared with the ones in Table 1, the information of characters in Table 2 provided in previous submission seems to match with records from KHO using current references. Nevertheless, considering the possibility of errors in reference of evidence included by KHO, we suggest that ROK consider modifying the references to the value shown in the sixth column for better match with the glyph in KHO.

Unicode	Glyph	UCS Glyph	Current Source	KHO Glyph	Suggested Source	KHO Glyph
U+2DA7A	桋	2DA7A 木 75.6 桋 KC-01744	KC-01744	桋	KC-06356	桋
U+303D6	帗	303D6 巾 50.5 帗 KC-01086	KC-01086	帗	KC-01087	帗
U+30A0D	禕	30A0D 示 113.9 禕 KC-03032	KC-03032	禕	KC-03000	禕
U+30CEB	衕	30CEB 行 144.7 衕 KC-03812	KC-03812	衕	KC-03811	衕

Table 2. Additional modification to the references of four KC-source characters

U+2DA7A 桋 was submitted by ROK for CJKUI Extended F in IRG N1887. According to submission form of N1887, the source reference of this character is KA-KC01744 (KC-01744 at now). and the IDS is ⿰木⿱八丹. However, retrieving from KHO using KC01744 as index, the glyph of KC01744 is shown as ⿰木⿱人丹 in KHO, not match with the one in Unicode. Additionally, we found the information on KC06163 in KHO matched with U+2DA7A 桋 in terms of glyph and IDS.

U+303D6 帗 was submitted by ROK for CJKUI Extended G in IRG N2114. According to submission form of N2114, the source reference of this character is KC-01086. and the IDS is ⿰巾⿱丿之. However, retrieving from KHO using KC01086 as index, the glyph of KC01086 is shown as ⿰巾爻 in KHO, not match with the one in Unicode. Additionally, we found the information on KC01087 in KHO matched with U+303D6 帗 in terms of glyph and IDS.

U+30A0D 禥 was submitted by ROK for CJKUI Extended G in IRG N2114. According to submission form of N2114, the source reference of this character is KC-03032. and the IDS is ⿰礻建. However, retrieving from KHO using KC01086 as index, the glyph of KC03032 is shown as ⿰礻違 in KHO, not match with the one in Unicode. Additionally, we found the information on KC03000 in KHO matched with U+30A0D 禥 in terms of glyph and IDS.

U+30CEB 衡 was submitted by ROK for CJKUI Extended G in IRG N2114. According to submission form of N2114, the source reference of this character is KC-03812. and the IDS is ⿰彳貝亍. However, retrieving from KHO using KC01086 as index, the glyph of KC03812 is shown as ⿰彳具亍 in KHO, not match with the one in Unicode. Additionally, we found the information on KC03811 in KHO matched with U+30CEB 衡 in terms of glyph and IDS.

All of data on modified references is recorded in plain text data file attached.

(End of Document)